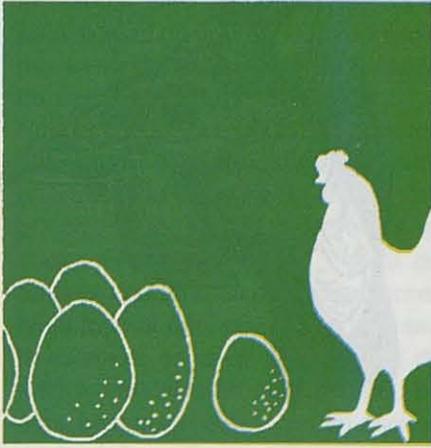


## OTRAS AVES



Mientras que en Francia el número de pintadones de un día entrados cada año es de alrededor de 50 millones de unidades, la producción italiana se establece por debajo de los 20 millones de cabezas por año. Dos empresas dominan el mercado transalpino de la pintada: por una parte, la Cooperativa La Faraona y, por otra, el grupo Veronesi-AIA, con su matadero Palladio.

### La Faraona: más de 6 millones de pintadas por año

Con más de 120.000 pintadas producida cada semana y sacrificadas en un único lugar, en Montagnana, cerca de Verona, en el Nordeste de Italia, la Cooperativa La Faraona -nombre que en italiano significa pintada- constituye la primera organización de producción y sacrificio de pintadas en el mundo y de Europa, por descontado. Creada hace 20 años, por 64 criadores "ligados a sus tradiciones y preocupados por preservar el sabor original de su producto", la Cooperativa se dotó en seguida de una marca comercial que responde al nombre de Aladoro -Ala Dorada, en castellano-. Para los fundadores de la nueva cooperativa, esta marca debía representar la mejor garantía de preservación de las cualidades organolépticas y nutricionales buscadas por el consumidor en la pintada. A fin de respetar sus compromisos, La Faraona ha ido integrando progresivamente todos los eslabones del sector, desde la cría de los repro-

# Importancia de la producción de pintadas en Italia

Jean Champagne

L'Aviculteur, 557: 7, 8, 27-31, 1994

*"Con frecuencia se afirma que Francia es el primer país productor de pintadas. Sin embargo, no debemos olvidar que Italia, cuya producción posee una calidad intermedia entre los productos standard franceses y los de label rojo, cuenta con la más importante organización de producción y sacrificio de pintadas"*

ductores hasta la entrega del producto al detallista, pasando por la fabricación de pienso, el seguimiento de la explotación y el sacrificio de las pintadas. "Estamos convencidos de que somos unos verdaderos especialistas en pintadas, se complace en afirmar Luciano Strobe, director de La Faraona.

De esta forma, todo se ha hecho pensando en la manera de producir una pintada de buena calidad, desde la concepción e implantación de los gallineros especialmente estudiados para permitir a las pintadas disfrutar de un máximo de sol, hasta su enganche en la cadena de sacrificio, efectuado en la oscuridad a fin de reducir el stress del ave.

"Nuestro deseo es el de lanzar al mercado unos productos parecidos a los de nuestros corrales de antaño", afirman todavía hoy en día los responsables de la Cooperativa.

Para conseguirlo se sitúan los pintadones, pertenecientes a la estirpe Galor, a razón de 12,5 unidades por m<sup>2</sup> en el interior de unos edificios con

una superficie de 1000 a 1500 m<sup>2</sup> cada uno, con amplias aberturas laterales, lucernario y, a veces, agitadores de aire. Un edificio en estas condiciones, con suelo de hormigón, cuesta alrededor de 20.000 ptas. por m<sup>2</sup>, contra las 12.000 ptas que vale un edificio tipo túnel, precisa Gino Montresor, responsable técnico.

La mayoría de los criadores poseen dos edificios, o sea alrededor de 2.500 m<sup>2</sup> y el mayor de ellos explota 10.000 m<sup>2</sup> en dos ubicaciones distintas.

El equipo técnico, compuesto por un veterinario y dos técnicos para una cincuentena de granjeros, visita sistemáticamente cada explotación una vez por semana y siempre que sea necesario.

### La Faraona: una pintada de calidad

El pienso, que posee de 3050 a 3100 Kcal de energía metabolizable, está compuesto por maíz en un 60%, turtó de soja y una premezcla fabricada en



Italia. "Nosotros fabricamos nuestras propias fórmulas partiendo de elementos recogidos a través de la bibliografía existente, de nuestra propia experiencia y de la preocupación y cuidado en preservar la calidad de nuestro producto", explica Augusto Toffaletti, responsable de producción e hijo de uno de los fundadores de esta Cooperativa. Y añade "no queremos una pintada demasiado grasa, por lo que utilizamos muy poca materia grasa en el pienso".

Las pintadas se sacrifican entre 1,550 y 1,600 kg, a los 85-90 días de edad, con un índice de conversión de 2,9 en verano y 3,1 en invierno. En el momento de sacarlas se debe actuar con cuidado, a fin de evitar sofocos, arañazos, fracturas y otras heridas.

El técnico efectúa un seguimiento de las pintadas hasta la cadena de sacrificio, para controlar hasta el final la calidad del lote. El sacrificio se efectúa en el matadero de la Cooperativa, construido en 1984, cerca de Montagnana, a unos cincuenta kilómetros de Verona.

Las pintadas se sacrifican cada mañana, 5 días por semana, a razón de 3.600 cabezas por hora, con un equipo de 38 personas. Más de tres cuartas partes de las mismas se presentan bajo la forma tradicional, es decir evisceradas y conservando la cabeza y las patas, forma que la empresa La Faraona quiere conservar pero que responde, al mismo tiempo, a la demanda específica del mercado italiano del ave.

De todas formas, desde hace relativamente poco tiempo ha progresado bastante la presentación "listo para cocinar", sobre todo de cara a los hipermercados, aunque éstos no absorben más del 20% de la producción, al contrario de lo que sucede en Francia, donde más del 60% de las pintadas se destinan a la venta en estas grandes superficies.

Por otra parte, aunque hoy en día tan sólo se despiezan un 5% de las pintadas, Augusto Toffaletti estima que ésta es una de las vías para impulsar el consumo de las mismas, que se halla bastante estacionado en Italia. En este sentido la Cooperativa propone unas presentaciones bastante ori-

ginales de pechugas de pintadas, gracias a un despiece específico que aísla, en un solo bloque, los dos filetes recubiertos por su propia piel. En cuanto a los muslos, se comercializan por separado en bandejas de 2, 4 o 6 unidades.

"Nuestro problema, explica Giorgio Zanardo, responsable de planificación, son las variaciones de las entradas dependiendo de la época del año, ya que pasamos de menos de 100.000 pintadas/semana en el período estival, a más de un millón en el mes de diciembre y a 200.000 la semana de Pascua". Estas variaciones se deben al carácter festivo de la pintada, cuyo consumo se relaciona en parte con determinadas celebraciones.

En términos globales, La Faraona produce y sacrifica más de 6 millones de pintadas al año. Esta ave representa cerca del 60% de los 7.650 millones de pesetas de giro anual de la citada Cooperativa, que emplea a más de 100 asalariados y dispone de una flotilla de camiones para distribuir sus pintadas y toda la gama de productos Aladoro a sus casi 100 clientes.

Efectivamente, además de las 120.000 pintadas por semana, La Faraona produce y sacrifica también semanalmente 40.000 conejos, 40.000 pollos, 15.000 patos, gallitos y gallinas de desecho.

"Nuestro único deseo es que esta hermosa realidad continúe", dicen los responsables de la empresa.

### El grupo "Veronesi-AIA, Nº 2 italiano de la pintada

La Faraona no es la única organización de producción que se interese por la pintada en Italia. Existe también el poderoso grupo alimenticio Veronesi, con base en Verona que, gracias especialmente a su filial AIA -Agrícola Italiana Alimenticia-, es de mucho el primer grupo avícola italiano, "el tercero a nivel europeo", como precisa el Doctor Veterinario Emilio Morandini, responsable de la producción de pintada en el seno del grupo. El grupo Veronesi, que tiene un volumen de negocio anual de 12.750 millones de pesetas y emplea a 4.000



personas, produce, además de cerdo, trucha y bovino, 70 millones de pollos por año, de 12 a 15 millones de pavos -por lo que es el primer productor europeo- y 4 millones de pintadas, o sea 80.000 por semana.

En avicultura la AIA integra a todo el sector, desde la explotación de reproductores a la distribución del producto final, pasando por la incubación, la fabricación de pienso, el sacrificio, el acondicionamiento y la distribución y comercialización.

"Todos los pintadones que criamos salen de nuestras propias manadas de reproductores y pertenecen todos a la stirpe Galor, por lo que respecta a los entrados este año, precisa Gino Cipriani, responsable técnico.

A pesar de que la AIA no está especializada en pintadas, sus directivos desean tratarla como si lo estuvieran. "La pintada se debe parecer a una pintada y no a un pollo, aunque su precio de coste resulte más elevado. En ello va el respeto a nuestros clientes dice el doctor Emilio Morandini. En el mismo sentido se expresa el fundador del grupo, Apollinaire Veronesi, cuando dice: "¿Qué es lo que nos ha ayudado a ser lo que somos?

Ante todo nuestra obstinación en hacer del cliente nuestra principal prioridad: todo lo que hacemos es por él y si nuestro grupo ha conseguido alcanzar una destacada posición ha sido gracias a la gran atención que se ha puesto en la consecución de este objetivo. Siempre hemos conservado un apego especial por las tradiciones, convencidos de que era necesario no solamente aplicar los progresos de la

tecnología, sino también conservar la autenticidad original de los productos, manteniendo una constante relación de simbiosis con la naturaleza".

No hay duda de que la AIA parece haber aplicado perfectamente este principio a la pintada. En efecto, "mi principal preocupación", precisa el doctor Emilio Morandini, "es la de obtener una pintada de calidad constante todo el año, cualquiera que sea la estación, es decir una pintada de 1,55 a 1,60 kilos en vivo, a los 80-85 días, bien coloreada y con un mínimo de depósitos adiposos. Esto es lo que busca el consumidor italiano", añade. Durante el invierno los pintadones entran a razón de 14 a 15 aves por m<sup>2</sup>, para ser sacrificados entre 80 y 85 días de edad y 1,600 kg de peso vivo, con un índice de conversión del orden de 3.

En verano la densidad se reduce a 13 y el peso vivo de 1,600 kg se alcanza antes de los 80 días, con un índice de conversión de 2,8. "Es demasiado joven para la calidad de la carne", afirma el doctor Morandini, que está considerando la posibilidad de probar dos programas alimenticios, uno para el verano y otro para el invierno. Actualmente, cualquiera que sea la estación, el pienso tiene de 3000 a 3100 Kcal. Met./Kg. Probablemente en el futuro se reducirá el nivel energético durante el período estival.

El grupo Veronesi elabora por sí mismo sus fórmulas y fabrica su pienso. Un pienso que, para la pintada, es a base de maíz, turtó de soja y una premezcla preparada a nivel de grupo.

### Aplicación de un programa de iluminación constante

A fin de limitar el crecimiento, el engorde y las heridas, todas las pintadas se benefician de un programa de iluminación constante, que consta de 22 horas luz y 2 horas de oscuridad durante todo el período de cría. Este programa se aplica, tanto en los edificios estáticos claros, del tipo de los utilizados por los granjeros integrados en la Cooperativa la Faraona, como en los edificios oscuros de ventilación dinámica de los que disponen algunos granjeros de la AIA.

Los criadores de pintadas de la AIA, cada uno de los cuales posee, por término medio, dos edificios de 1200 m<sup>2</sup>, se han especializado en pintadas. Sin embargo, para reducir los peligros sanitarios, generalmente crían también una manada de pollos alternando con 3 manadas de pintadas. Más del 70% de la producción se integra en el grupo. El resto se compra en vivo, a un precio de entre 250-270 ptas. por kilo vivo, precio que, según el doctor Morandini, permite que al avicultor le quede un margen bruto anual del orden de 400 ptas. por m<sup>2</sup> de superficie. Las pintadas son tratadas con sumo cuidado, tanto cuando se las saca del gallinero como cuando se las almacena en la zona de espera del matadero, afín de evitarles cualquier stress y el que se produzcan lesiones. Todas las pintadas producidas por la AIA se sacrifican en uno solo de los mataderos del grupo, en una cadena Stork, de una capacidad de 4200 pintadas por hora y con un equipo de 50 personas. El desangrado se efectúa manualmente y el oreo se hace en cadena, mediante una estancia de 2 horas en una cámara fría fuertemente ventilada. "Efectuamos controles de calidad en cada lote, comprobando sobre todo el color de la piel con la ayuda de un colorímetro", precisa M. Caron, controlador de calidad. "Si la coloración disminuye, variamos inmediatamente las fórmulas alimenticias, aumentando la proporción de maíz o bien utilizando carotenoides", añade el Doctor Morandini.

Actualmente, la misma cadena sirve para sacrificar pequeñas aves tales como la pintada o pollos grandes de más de 3 kilos, lo que plantea algunas dificultades de regulación. Esto es un problema que debería resolverse en un futuro, con el montaje de una cadena especial para el sacrificio de las pintadas.

Más del 90% de las pintadas producidas por la AIA se presentan con cabeza y patas y se acondicionan en grupos de 6 u 8 en cajas de cartón destinadas a la clientela. Se comercializan bajo la marca «Palladio», al igual que algunas pintadas "listas para cocinar" presentadas en pequeñas bandejas.

Estas últimas se revenden después al por menor a un precio aproximado de 700 ptas kilo.

### En el Norte de Italia se producen más de 300.000 pintadas cada semana

La Cooperativa La Faraona y la AIA producen más de 200.000 pintadas a la semana, lo que representa alrededor de las dos terceras partes de la producción italiana. El otro tercio lo asumen, en su mayor parte, pequeñas unidades de producción granjera y de carácter estacional, comercializándose este tipo de producción casi exclusivamente en el Norte de Italia. Contrariamente a lo que ocurre en Francia, la producción de pintadas en Italia se concentra en un número limitado de empresas del Nordeste del país. Otra particularidad consiste en que se produce un solo tipo de pintada "cuyas características y calidad la sitúan entre la pintada standard francesa y la "Label Rouge", se nos ha precisado en diversas ocasiones. Calidad que los profesionales italianos intentan preservar manteniendo unas técnicas de explotación -densidad, iluminación, alimentación, edad y peso al sacrificio- que permiten obtener una pintada de un peso vivo de 1,600 kg a los 80-85 días, con poca cantidad de grasa y una coloración muy marcada, tanto de la piel como de las patas, las barbillas y la cabeza. La industria de la pintada en Italia se halla muy vinculada a Francia, país que no solo le suministra la totalidad de las estirpes, sino que exporta también pintadas vivas, a punto de sacrificar, provenientes en su mayoría de la región de Drôme y con destino al matadero de Costamagna, situado en Cuneo, en el Norte del país y muy próximo a la frontera francesa.

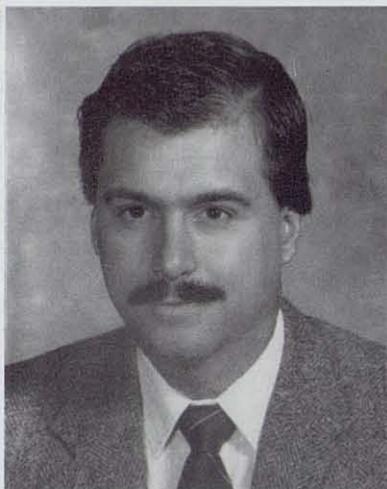
Diremos por último que, a pesar de la calidad irreprochable del producto, el consumo de pintada en Italia tiende a estancarse. Por esta razón los profesionales italianos se muestran muy interesados por las campañas de divulgación llevadas a cabo por el CIP, tanto en el mercado interior francés como en diversos países europeos. □

**PUBLI-  
 REPORTAJE**



# Ultimas noticias del bebedero de tetina

••• Tim Momont (\*)



El Sr. Tim Momont es Ingeniero de Chore-Time.

Han transcurrido casi dos años desde la introducción formal del sistema de bebedero de tetina Chore-Time y el producto ha tenido mucho éxito con nuestros clientes. Sin embargo, como el desarrollo de nuestros productos es un proceso continuo en Chore-Time, ahora tenemos el placer de anunciar varios nuevos componentes para este sistema de bebedero.

## Nuevo estilo de boquilla

Desde su introducción, la tetina ha sido bien aceptada y ha funcionado bien, recomendando su uso con pollitas y hasta con reproductoras pesadas. El sistema maneja bien

esas aves bastante grandes. También es muy fácil comenzar la cría con este sistema, incluyendo las manadas con algunas aves más pequeñas o más débiles.

Ahora hemos introducido un nuevo tipo de tetina, tipo botón. Esta tetina recibe su nombre por el disco de latón hecho en forma de botón que se encuentra en la misma. Este estilo es ideal para los pollos de engorde y los pavitos.

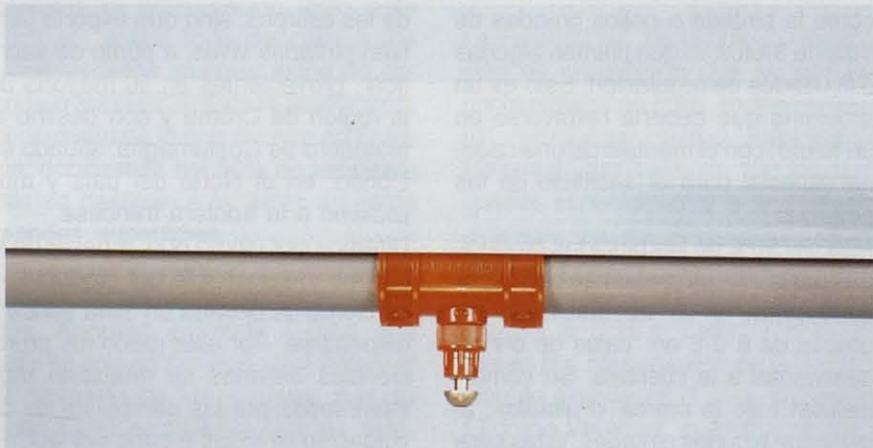
El sistema de bebedero de botón puede operar con una presión más alta que la del sistema de tetina clásica, para un flujo de agua más fuerte sin goteos. Otra ventaja que ofrece es la cantidad generosa de agua que queda encima del botón, donde las aves pueden verlo y beberlo fácilmente. El botón tiene casi tres veces la circunferencia de la tetina, por lo que las aves pueden consumir cantidades de agua más grandes, hay menos goteo y los suelos se quedan más secos. En realidad, las aves beben del botón de una manera diferente que la tetina normal, usando tragos de agua repetidos en una sucesión rápida.

La presión más alta del sistema tipo botón requiere menos ajustes del regulador durante el crecimiento de las aves. También puede usarse más cerca al suelo que los bebederos de tetina normal, lo que hace que incluso las aves pequeñas en manadas irregulares puedan alcanzar la boquilla fácilmente.

## Nuevo soporte de la tubería

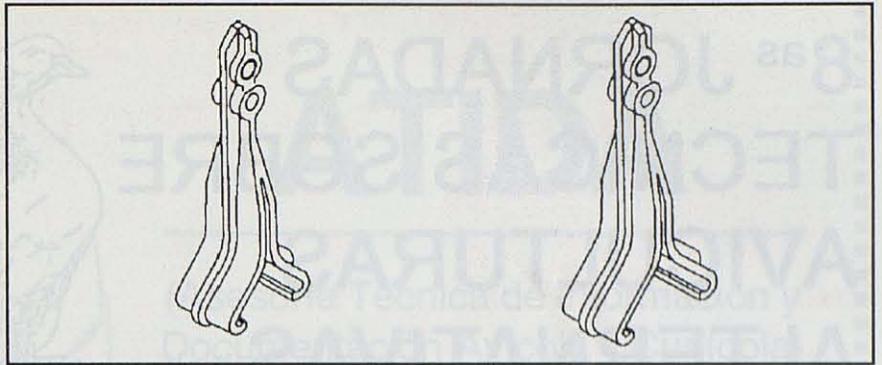
Otro nuevo componente del sistema de bebedero de botón es el soporte de aluminio extra-fuerte. La nueva forma del soporte es algo diferente de la previa, como puede verse en la foto adjunta. Además, utiliza el 10% más de material que el soporte regular para un aumento de 30% de fuerza.

Todavía recomendamos nuestro soporte regular para la mayoría de los

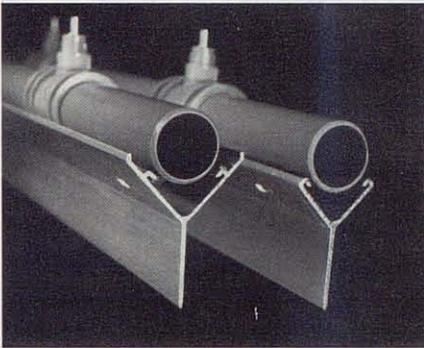


Bebedero de tetina tipo botón de Chore-Time Equipment

usos para bebederos. Sin embargo, aconsejamos el uso del nuevo soporte extra-fuerte cuando se usa la tetina normal con reproductoras o pollitas, o bien la de tipo botón con pavitos mayores de cinco semanas de edad. Típicamente, cuando se necesita usar el soporte de aluminio extra-fuerte para la tubería, también hay que usar un sistema antiasselada para el bebedero.



Izquierda, colgador regular de Chore-Time. Derecha, colgador extrafuerte.



Izquierda, soporte de aluminio de la tubería de Chore-Time. Derecha, soporte de aluminio extrafuerte, de Chore-Time.

son grises. El colgador se junta fácilmente encima de cualquiera de los dos estilos de soporte de aluminio de la tubería.

### Reguladores

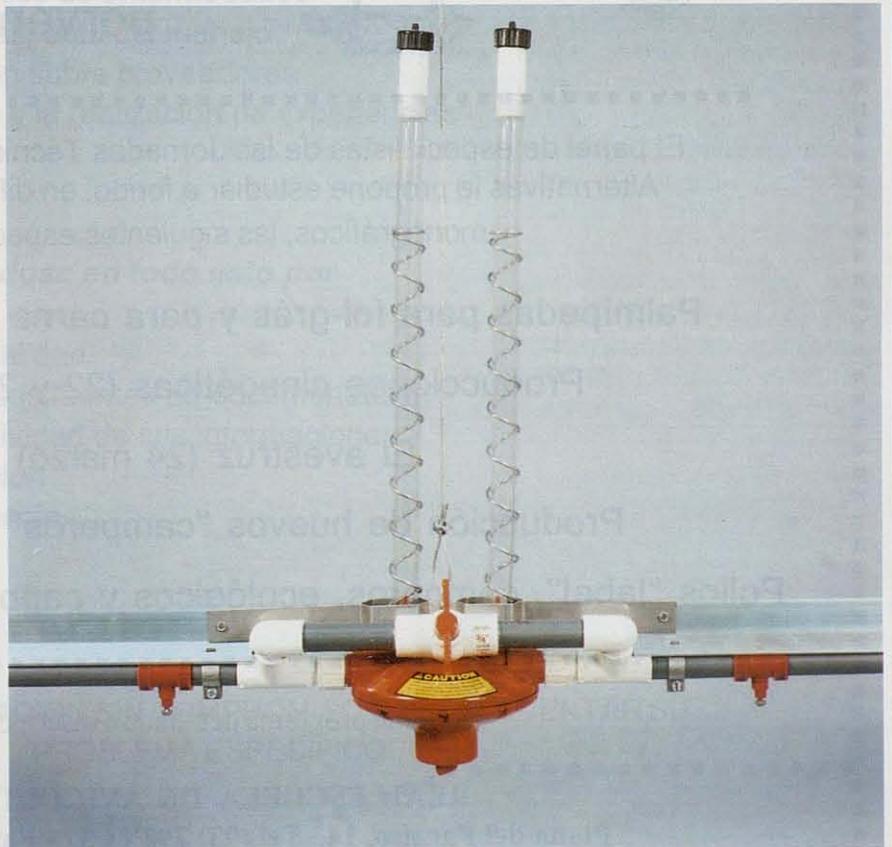
Ahora tenemos tres modelos de regulador disponibles para los bebederos de tetina normal y tipo botón. El primero, nuestro regulador regular, ha sido modificado para poder usarse en posición horizontal en lugar de la

vertical empleada anteriormente. El tubo de entrada de agua en este regulador también está en posición horizontal. El regulador estandar permite una presión de 1,76 Kg/cm<sup>2</sup> en gallineros donde el suelo no tiene una inclinación mayor de 102 a 152 mm para bebederos de tetina normal y de 203 a 254 mm para los de tipo botón. El primero de los dos nuevos reguladores es el regulador de baja presión. Este parece igual al regulador estandar en todos aspectos menos

### Nuevo estilo de colgador

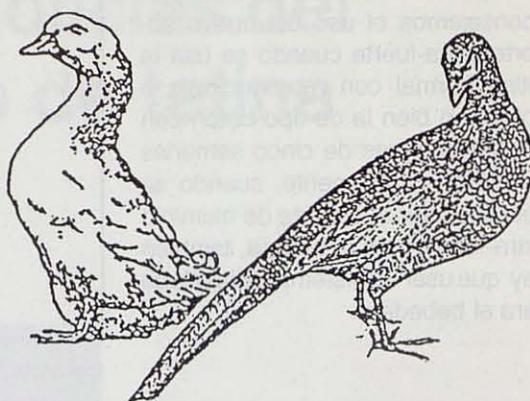
Ahora llegamos a otro nuevo componente del sistema de bebedero: el nuevo estilo de colgador. El antiguo colgador metálico -véase el diagrama- ha sido reemplazado por un nuevo colgador todo de plástico. El nuevo colgador contiene dos agujeros moldeados. El agujero superior es para la cuerda ajustadora del sistema mientras que el segundo es para el cable antiasselada en los sistemas que necesitan usarlo. Además de las aplicaciones típicas anteriores, hemos descubierto que muchas veces se recomienda usar un sistema antiasselada en naves para pollos de engorde cuando las temperaturas sobrepasan los 37°C.

El nuevo colgador está disponible en dos modelos distintos: uno para el soporte de aluminio regular y otro para el soporte extra-fuerte. Cada sistema viene estándar con colgadores en dos colores, rojos para las partes claves del sistema en tanto que las demás

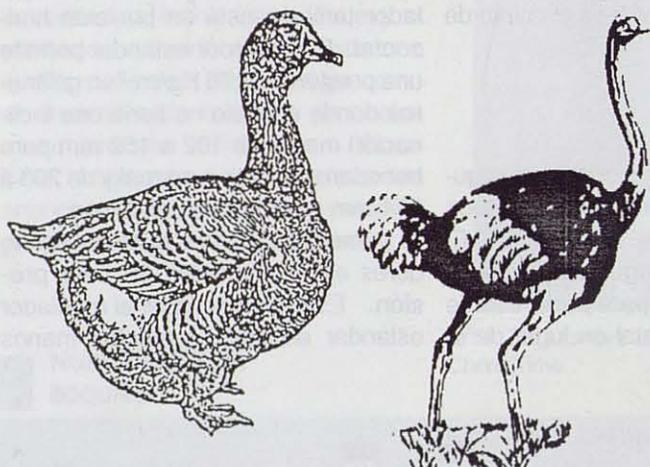


Regulador de nivel de Chore-Time.

# 8<sup>as</sup> JORNADAS TECNICAS SOBRE AVICULTURAS ALTERNATIVAS



Del 20 al 29 de Marzo de 1995



Al margen de la  
avicultura  
industrial de pollos y  
huevos, existen otras  
opciones avícolas que  
permiten la  
producción de aves de  
carnes selectas, de gran  
porvenir en toda Europa.

.....

El panel de especialistas de las Jornadas Técnicas de Aviculturas Alternativas le propone estudiar a fondo, en diferentes paneles monográficos, las siguientes especies:

**Palmípedas para foie-gras y para carne (20 y 21 marzo)**

**Producciones cinegéticas (22 y 23 marzo)**

**El avestruz (24 marzo)**

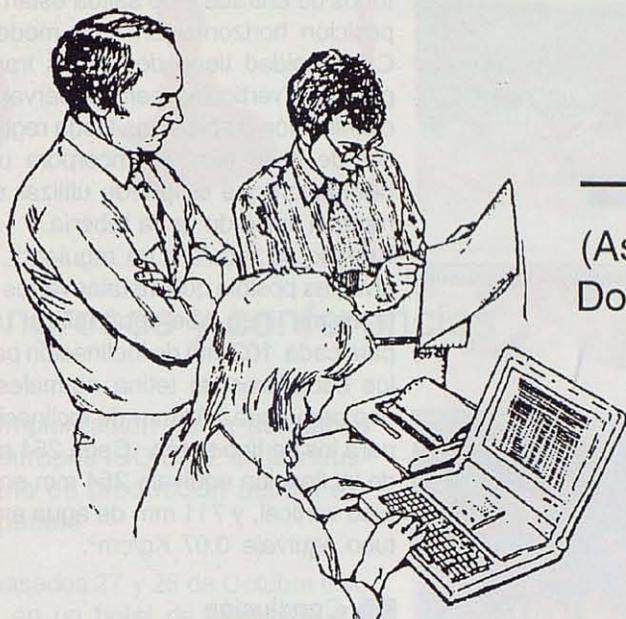
**Producción de huevos "camperos" (27 marzo)**

**Pollos "label", camperos, ecológicos y capones (28 y 29 marzo)**

.....

Solicite programa detallado e inscripción a:

**REAL ESCUELA DE AVICULTURA**  
Plana del Paraíso, 14. Tel (93) 792 11 37 - Fax (93) 792 15 37  
08350 Arenys de Mar (Barcelona)



# ATIDA

(Asesoría Técnica de Información y Documentación Avícola - Cunicola) de la

## REAL ESCUELA DE AVICULTURA

*le ofrece su asesoramiento para*

- el acceso a su base de datos bibliográfica
- la formulación de raciones de "mínimo coste"
- la confección de proyectos de instalaciones
- el diagnóstico de enfermedades
- cualquier aspecto del manejo
- información sobre proveedores
- el montaje y la realización de experiencias
- etc.

*caracterizándose en todo esto por*

- su imparcialidad
- sus extensas fuentes de documentación
- la exhaustividad de sus informaciones
- su discreción
- su experiencia

SOLICITE INFORMACION SIN COMPROMISO PARA SOLVENTAR SU PROBLEMA ESPECIFICO



**ATIDA. Real Escuela de Avicultura.**

Plana del Paraíso 14. 08350 Arenys de Mar, Barcelona.

Tel. 93-7921137 - Fax. 93-7921537



Bebedero de tetina de Chore-Time

usa en sitios intermedios en ésta. Los tubos de entrada y de salida están en posición horizontal en este modelo. Cada unidad tiene dos tubos transparentes verticales para observar la disminución de presión. Cada regulador de nivel también incorpora una desviación que se puede utilizar durante el limpiado de la tubería.

Cuando se requiera un regulador de nivel, es posible que instalar varios en la misma línea. Se debe utilizar uno para cada 102 mm de inclinación para los bebederos de tetina normales y uno para cada 203 mm de inclinación para los de tipo botón. Cada 254 mm de inclinación equivale 254 mm en el tubo vertical, y 711 mm de agua en el tubo equivale 0,07 Kg/cm<sup>2</sup>.

### ■ Conclusión

Chore-Time ha trabajado mucho para establecerse cómo líder en sistemas de alimentación avícolas. Con la expansión de los productos de bebederos de tetina, también nos proponemos extender ese liderazgo a otros campos.

R

en la tubería de entrada de agua, que se instala en posición vertical. Las dos posiciones de la tubería fueron creadas para distinguir de un vistazo el regulador que se está usando. Por dentro, este regulador tiene otra diferencia: la tubería de entrada tiene mayor diámetro que la del regulador estandar, lo que permite un mayor flujo de agua con una presión más baja. La presión de agua en este modelo puede ser de 0,2 a 0,6 Kg/cm<sup>2</sup>

para suministrar agua en líneas de hasta 120 metros de largo.

Finalmente, hemos introducido un modelo adicional, el **regulador de nivel**. Este regulador está diseñado para uso en gallineros donde la inclinación del suelo sobrepase los límites presentados anteriormente de 102 a 152 mm para tetinas normales y de 203 a 254 mm para las de tipo botón. El regulador de nivel parece distinto a las unidades de fin de línea porque se

